

# Notes sur les morceaux

## REELS

### 1. Dunmore Lassies

De nombreux morceaux de musique traditionnelle irlandaise portent des titres évoquant des noms de lieux et proviennent effectivement de ces lieux ou de leurs environs immédiats. Dans le cas présent, la pièce immortalise la petite ville de Dunmore et ses habitantes. Quelle peut bien être l'histoire cachée derrière ce reel irlandais ?

### 2. Toss the Feathers

Les titres des airs irlandais illustrent aussi fréquemment les activités courantes des agriculteurs des siècles précédents : traire les vaches, réparer la charrue, refaire la toiture ou, comme ici, plumer un poulet.

### 3. Bag of Spuds

Autrefois, la pomme de terre était l'un des aliments de base les plus importants des Irlandais, avec l'avoine. En 1845, la quasi-totalité de la récolte de pommes de terre fut perdue à cause de la propagation rapide d'un champignon provoquant leur pourriture. Les années suivantes furent encore pires, provoquant la mort de plus d'un million d'Irlandais. Baptisé « La Grande Famine », cet événement est resté gravé dans la mémoire collective.

### 4. High Road to Linton

La plupart des villes irlandaises sont accessibles par différents itinéraires, parmi lesquels on trouve souvent une route dite « haute » (High Road) et une autre dite « basse » (Low Road). Lorsqu'il s'agit de musique, que l'on vienne de la montagne ou de la mer, il s'agit généralement d'un voyage de retour vers sa terre d'origine. L'auteur de cet air se réjouit de rentrer chez lui après une longue absence.

### 5. Primrose Lasses

Ce reel commence par une mélodie marquante, facile à mémoriser. C'est pourquoi je recommande un tempo plutôt tranquille. La deuxième partie commence par un arpège. Ce type de jeu mélodique arpégé est largement utilisé dans la musique traditionnelle irlandaise.

### 6. Concertina

Le concertina est un petit accordéon sans fonction d'accord ni basses supplémentaires. Conçu comme un instrument mélodique, il connut une grande popularité à la fin du 19<sup>e</sup> siècle. Sa sonorité convient parfaitement aux mélodies traditionnelles irlandaises et se marie à merveille avec celle des violons. En Irlande, le concertina était un instrument traditionnellement joué par les femmes.

### 7. Boys of Ballisodare

Cette pièce s'harmonise parfaitement avec ce que l'on appelle un bourdon. Alors que dans la première mesure, le *ré* et le *mi* constituent les notes extrêmes de la mélodie, le *sol*, toujours répété, est davantage perçu comme un accompagnement. Pas facile à jouer à cause des grands intervalles, mais absolument efficace et impressionnant.

### 8. New Mown Meadows

Ce merveilleux reel sera encore plus vivant si vous imaginez l'odeur des foins fraîchement coupés. Les titres des chansons irlandaises font souvent directement référence aux travaux de la ferme. Quiconque a déjà fauché une prairie à la faux sait à quel point ce travail est rude.

### 9. Green Fields of America

L'Amérique, terre de rêves et de promesses. Du fait d'une famine de plusieurs années, de nombreux Irlandais émigrèrent vers le Nouveau Monde. Ils y formèrent des communautés importantes et soudées, envoyant un peu d'argent à leurs parents restés au pays. Grâce à leur connaissance du travail agricole, ils étaient bien armés pour dompter la nature sauvage américaine.

### 10. Boys of the Lough

Voici un reel irlandais tout à fait caractéristique. Le mot « reel » a plusieurs significations : tourner la manivelle, rembobiner, tourbillonner, tituber ou tourner. Cela a presque toujours quelque chose à voir avec un mouvement circulaire. Rien d'étonnant à cela : lorsque vous entendrez ce reel, vous commencerez bientôt à battre la mesure, et peut-être même à danser.

## JIGS

### 11. Irish Washerwoman

C'est probablement l'une des jigs irlandaises les plus connues. Elle fait le bonheur des violonistes, mais sonne également très bien à la flûte. L'idéal serait de jouer avec un violoniste. Le son des deux instruments se fond parfaitement et crée l'atmosphère caractéristique de toute bonne session traditionnelle irlandaise.

### 12. Irish Wedding

Autrefois en Irlande, le mariage n'était pas nécessairement une question d'amour ou même de libre choix. Dans la majorité des cas, ceux que l'on appelait les « matchmaker » organisaient les partenariats les plus avantageux pour les personnes désireuses de se marier. Seul le fils aîné de la famille était autorisé à se marier et c'est à lui que revenait la ferme ensuite. La plupart des autres repartaient bredouilles et devaient se contenter de rêver d'amour.

### 13. Hundred Pipers

Cette mélodie apportée par le vent depuis l'Écosse voisine est aussi très populaire parmi les musiciens irlandais. Elle ne doit pas être jouée trop vite. La cornemuse est un instrument capable de réaliser de très longues tenues. On en joue généralement lors d'occasions festives. Son timbre poignant est incomparable.

#### 14. Runrig Jig

Voici une jig très populaire souvent reprise lors des sessions. Avec ses agréables mouvements ascendants et descendants, la séquence mélodique reste bien dans l'oreille. La polyphonie implicite de la deuxième partie mérite d'être soulignée : tandis que les notes de la mélodie effectuent un mouvement descendant sur les temps forts de la mesure, le bourdon flotte au-dessus sur un *la* aigu.

#### 15. Humors of Glendart

L'expression « humour of » apparaît presque exclusivement dans des titres de musique traditionnelle irlandaise. Elle n'est utilisée ni en Angleterre ni en Écosse. Ce n'est pas non plus une expression très employée dans le registre familial. Elle désigne probablement un endroit où l'on peut s'amuser. Étonnamment, elle n'existe qu'en musique.

#### 16. Blackthorn Stick

Le prunellier joue un rôle particulier dans les contes de fées irlandais. Il entretient un lien particulier avec les fées et les êtres de l'autre monde. Son effet curatif était d'ailleurs déjà connu des anciens druides. Un bâton de marche de son bois recelait la promesse de faire bon voyage, du moins le croyait-on, car les fées étaient censées protéger le marcheur des difficultés du chemin.

#### 17. My Darling Asleep

La mélodie de cette jig pleine d'entrain est marquée par l'intervalle de tierce. Aucun autre intervalle ne semble plus harmonieux et ne flatte l'oreille plus avantageusement. Il détermine les prétendus « genres » en musique, c'est-à-dire les modes majeur et mineur. Cette mélodie est particulièrement émouvante dans un tempo intermédiaire.

#### 18. Father O'Flynn

Le prêtre de la paroisse locale est un personnage récurrent dans d'innombrables chansons irlandaises. Habituellement, ce représentant d'une morale austère est bien nourri et traficote avec les autorités. À cette époque, les catholiques, profondément croyants, entretenaient une relation mitigée avec le clergé, le droit canon prenant le pas sur le droit séculier. La tutelle de l'Église ne céda la place que très lentement à une morale nettement plus libérale.

#### 19. Runaway Jig

Une jig irlandaise caractéristique que vous jouerez volontiers à un tempo assez rapide pour lui permettre de développer son charme propre. Les accords arpégés seront peut-être difficiles à réaliser au début. Là encore, la tierce constitue l'intervalle déterminant. Avec un peu d'entraînement, vous réussirez parfaitement ces intervalles. Ils sont très fréquents dans la musique irlandaise.

#### 20. Old Favourite

Les pièces à danser irlandaises telles que cette jig sonnent particulièrement bien lorsqu'elles sont jouées ensemble par plusieurs instruments mélodiques. La flûte à bec sonne très bien avec une flûte traversière, leurs timbres se fondent jusqu'à un certain point. En y ajoutant un accompagnement de guitare, vous pourrez créer un petit ensemble aux sonorités agréables avec seulement quelques instruments.

## SLIP JIGS

#### 21. Foxhunter's Jig

Comme *Hunting the Hare*, cette chanson parle de la chasse, mais cette fois la chasse aux renards. Jouer ces pièces à un tempo assez rapide permet d'obtenir une sensation de précipitation correspondant tout à fait à l'esprit recherché. Chasser lentement ne permettrait d'ailleurs pas non plus d'obtenir le résultat escompté ! N'hésitez donc pas à accélérer un peu le tempo.

#### 22. Dusty Miller

Tandis que volent les éclats de bois dans l'atelier du menuisier et les étincelles dans celui du forgeron, seule la farine recouvre les vêtements du meunier et la poussière du moulin se mêle à ses cheveux. Mais il a pour lui une mélodie accrocheuse qui nous entraîne immédiatement et nous invite à danser. Le meunier poussiéreux dévoile son charme personnel à un rythme relativement rapide.

#### 23. Fig for a Kiss

Une figue contre un baiser. Cela semble être plutôt une bonne affaire ! Dans une Irlande au catholicisme strict, s'embrasser en public constituait quasiment un sacrilège – chez soi, dans l'obscurité de la chambre, c'était permis, mais personne ne devait en être témoin. Plus la morale sexuelle est oppressante, plus le désir devient inventif et prend des risques pour parvenir à son but. Les chansons irlandaises et les contes de fées sont pleins de romantisme et le baiser en est un élément incontournable.

#### 24. Hunting the Hare

La chasse au lièvre était un passe-temps particulièrement populaire au sein de la noblesse irlandaise, pour lequel on utilisait des lévriers spécialement entraînés à traquer leur proie. Évidemment, il est tentant de jouer cette pièce un peu plus vite afin de mieux exprimer la poursuite et la chasse. Mais attention : elle devient de plus en plus exigeante à mesure que le tempo augmente.

#### 25. Last Night's Fun

Les souvenirs de la soirée précédente ne vous reviendront peut-être que très lentement. Vous faisiez une virée avec des amis et vous avez pas mal bu en écoutant de la musique. En Irlande, il est difficile d'imaginer une soirée conviviale sans musique. Très vite, l'un a sorti sa flûte tandis qu'un autre chantait en s'accompagnant à la guitare. Chacun se sentait bien. Il ne fait aucun doute que cette soirée sera suivie d'autres soirées semblables.

#### 26. Swaggering Jig

Le titre de cette pièce signifie « La gigue du fanfaron ». Lors des sessions de musique traditionnelle irlandaise, il n'est pas rare d'assister à des épisodes de grande virtuosité. Si l'un des musiciens présents se sent en forme, il le montre. Cela donne lieu à une joute musicale destinée à déterminer qui jouera ce morceau le plus vite et avec le plus d'ornements. Une fanfaronnade humoristique qui, pour quelques instants, place le savoir-faire de l'instrumentiste au centre de l'attention.

### 27. Butterfly

Cette pièce est indubitablement l'une des slip jigs les plus souvent jouées. Sa mélodie aux ondulations envoûtantes évoque superbement les battements d'ailes d'un papillon. Un tempo intermédiaire lui permettra de déployer tous ses effets. En Irlande, les papillons sont toujours associés à la chance, car ils annoncent l'arrivée de l'été.

## POLKAS

### 28. Cappermore Polka

Les polkas sont généralement jouées à une allure relativement tranquille. Par rapport aux reels, leurs mélodies sont souvent particulièrement accrocheuses et s'insinuent non seulement dans l'oreille, mais aussi dans les jambes. Toute bonne polka est une invitation à danser, ou pour le moins à se balancer en rythme. Il est intéressant de déplacer l'accent de la mélodie du 1<sup>er</sup> au 2<sup>e</sup> temps, ce qui confère ainsi aux polkas irlandaises encore davantage de groove.

### 29. Pádraig O'Keeffe's Polka

Padraig est la version irlandaise de Patrick qui est l'un des prénoms masculins les plus courants en Irlande. Il est souvent abrégé familièrement en Paddy. Cette polka possède une mélodie très accrocheuse qui révèle tous ses attraits à un tempo intermédiaire. Lors d'une session irlandaise, chaque air est généralement joué trois fois avant de céder la place au suivant.

### 30. Humors of Listowel

Listowel est un village situé à tout juste 30 kilomètres au nord-est de la ville de Tralee, dans le comté de Kerry. Chaque année en septembre s'y tient une course de chevaux réputée. Listowel est également connu pour son chemin de fer monorail qui est le premier au monde. Bien que le comté de Kerry soit une région plutôt calme, elle est aussi le berceau de la plupart des polkas.

### 31. Bear Dance Polka

Le grand ours des cavernes a bien survécu à la dernière glaciation, y compris en Irlande où l'on en trouve des restes dans les nombreuses grottes de l'île. Cependant, partout dans le monde, l'arrivée des premiers humains a signé la disparition des grands mammifères. Bien avant d'être obligé de danser dans les foires et les cirques, l'ours a subi la pression des chasseurs de gibier irlandais.

### 32. Rakes of Mallow

Le fêtard est un personnage caractéristique chanté dans d'innombrables chansons irlandaises. Tantôt playboy bon vivant, tantôt batailleur fanfaron, la plupart du temps, il a le monde à ses pieds. Dans une version très idéalisée de cet air, il s'agit alors de liberté et de l'ouverture à tous les possibles. Mais en aucun cas il ne faut oublier le clin d'œil humoristique.

### 33. Shoe the Donkey

Ce titre surprenant nous apprend que même un âne peut avoir besoin de nouveaux sabots. Les titres des morceaux évoquent assez fréquemment les activités de la vie quotidienne à la campagne. S'agit-il de la reconnaissance musicale de certains métiers ou simplement de titres humoristiques sans signification particulière ? Malheureusement, ceux qui ont créé et joué cette pièce sont morts depuis longtemps et ne peuvent plus nous répondre.

### 34. Maggie in the Woods

Cette magnifique polka est dotée d'une mélodie facile à retenir marquée par des passages en doubles croches. Prise à un tempo tranquille, cette pièce s'avère très amusante, surtout en groupe. Mais il est également possible de tenter d'accélérer à chaque reprise, procédé dont le charme est toujours récompensé par les applaudissements du public.

## MARCHES

### 35. O'Neill's March, première partie

Autrefois, chaque clan se distinguait par un thème qui lui était propre. Grâce aux sons de la cornemuse, il était possible de savoir de loin si les visiteurs à l'approche étaient bienvenus ou non. Les O'Neill sont originaires du comté d'Ulster, au nord de l'île.

### 36. O'Neill's March, seconde partie

Alors que la première partie est très enlevée du fait de ses nombreuses répétitions, la deuxième surprend par de magnifiques lignes mélodiques. Chacune des parties peut être répétée à volonté.

### 37. Rocky Road to Dublin

Pour chanter cette pièce, il faut non seulement avoir du souffle, mais aussi une bonne mémoire. En effet, le chanteur y narre sans pause possible la folle histoire d'un émigrant irlandais qui ne rencontre que dédain quel que soit l'endroit où il se rend. À un moment donné, lassé, il décide de reprendre le chemin pierreux de Dublin.

### 38. Return from Fingal

Voici une marche merveilleusement mélancolique dont la mélodie ondule paisiblement. Les motifs répétitifs créent un caractère flottant auquel il est difficile de résister. Fingal est un comté situé au centre-est de l'île, tout près du lieu que Vikings baptisèrent Dublin lorsqu'ils envahirent l'Irlande.

### 39. Boys from Wexford

Cette marche sonnerait certainement très bien sur une cornemuse. Ses valeurs longues s'accorderaient parfaitement à un paysage vallonné et verdoyant. La figure rythmique de la fin de la première mesure avec sa note avancée est aussi un motif caractéristique de la cornemuse. Un tempo pas trop rapide permet de ménager son endurance pendant une longue marche.

#### 40. Meeting of the Waters

Les endroits où l'eau des rivières rencontre l'eau des lacs ont toujours quelque chose de spécial. Dans les estuaires où l'eau douce se mêle à l'eau salée prospèrent une faune et une flore particulièrement riches. Les hommes s'y sont installés depuis des temps immémoriaux et y ont construit leurs cités, y poursuivant leurs activités commerciales et de subsistance.

#### 41. Dawning of the Day

À la campagne, la journée commence avec le premier chant du coq. Le déroulement des activités dépend des besoins des animaux et des champs. Il faut traire les vaches et nourrir les poulets. Souvent idéalisé, le dur labeur de la ferme est immortalisé dans d'innombrables chansons. La vie à la ferme commence lorsque le premier rayon de soleil éclaire le sommet des montagnes. Fre Donner une chanson peut alors être d'une aide précieuse.

### HORNPIPES

#### 42. Pretty Maggie Morrissey

Écrits en 4/4 à l'instar des reels, les hornpipes sont souvent dotés de mélodies plus entraînantes. Généralement ils sont aussi joués un peu plus lentement et de manière pointée, c'est-à-dire que la première croche est légèrement plus longue que la deuxième. Cela crée un rythme rebondissant (bouncy) conférant à la musique un élan particulier. N'hésitez pas à tester croches régulières et pointées.

#### 43. Devil's Dream

Lorsqu'il y a une église, le diable n'est pas loin. Le diable des chrétiens est la figure de la tentation et de la démesure. Sa composante sexuelle opprimée cherche un exutoire dans des fantasmes débridés et se concrétise parfois en une débauche véritable. L'un des pays les plus catholiques au monde est certainement un lieu de rêve pour le diable, car on y trouve beaucoup de pêcheurs.

#### 44. Lamplighter

La profession d'allumeur de réverbères a aujourd'hui disparu. Autrefois, les réverbères à gaz devaient être allumés et éteints manuellement et l'allumeur de réverbères faisait fidèlement sa ronde soir et matin. Les titres des morceaux de musique traditionnelle irlandaise évoquent souvent ces activités presque oubliées depuis.

#### 45. Queen of the Fairies

Les croyances liées aux fées, aux fantômes, aux lépreux, aux lutins et aux créatures de l'autre monde ont connu une longévité étonnamment vivace en Irlande. Favorisés par l'isolement géographique, les superstitions et le consensus social, ces vestiges païens n'ont jamais été complètement éradiqués malgré la condamnation de l'Église catholique. Bien entendu, à l'instar des humains, les fées avaient une reine. Comment pourrait-il en être autrement ?

#### 46. Lough Gamhna

Creusé au cœur des rochers pendant la dernière glaciation, ce lac est situé à la frontière du comté de Cavan et du comté de Longford. En son centre se trouve l'île d'Inishmore, avec son ancien monastère incendié en 806 lors de l'invasion par les Vikings. En Irlande, chaque rivière et chaque lac, chaque montagne et chaque île raconte sa propre histoire. Enfouis sous la végétation, presque oubliés au fil du temps, de nombreux vestiges attendent simplement d'être redécouverts.

### AIRS DE CAROLAN

#### 47. All Alive

Voici une jig composée dans un style traditionnel. Carolan montre ici qu'il savait parfaitement jouer et interpréter les vieilles mélodies irlandaises. Cependant, la deuxième partie de la jig s'aventure dans des registres plus élevés, annonçant ainsi déjà clairement à sa période créatrice suivante, inspirée de la musique baroque italienne qui allait devenir la marque de fabrique de Carolan.

#### 48. Lamentation for Owen Roe O'Neill

Les compositions de Turlough O'Carolan ne peuvent être tout à fait considérées comme du folklore. Elles appartiennent davantage à la catégorie très spécifique de la musique classique irlandaise (les celtic classics), qui occupe une place particulière dans la musique traditionnelle irlandaise. Ses œuvres délicates se caractérisent par de magnifiques lignes mélodiques aux légères consonances baroques. Ses lamentations font partie des pièces les plus belles et les touchantes originaires d'Irlande.

#### 49. Carolan's Welcome

Au cours de son demi-siècle d'itinérance, Carolan s'était construit une réputation véritablement légendaire. Il prétendait entendre la musique des fées la nuit sous les étoiles et tenter de la restituer le lendemain. Ses auditeurs adoraient ce genre d'histoires. Et bien-sûr, un musicien côtoyant les fées était le bienvenu partout.

#### 50. Planxty Sweeny

Le mot *planxty* est une invention de Carolan. Il apparaît uniquement dans certains de ses titres, toujours en relation avec un nom propre. Il est censé dériver du mot irlandais *sláinte* et signifie aussi bien « en l'honneur de » que « un toast à ». Il s'agit de dédicaces musicales à des connaissances de Carolan avec qui il entretenait une relation particulière. Cette pièce fut composée pour un certain M. Sweeny.

#### 51. Miss Murphy

Au cours de la seconde moitié de sa période créative, Carolan était passé maître dans l'art d'allier la musique baroque italienne, très populaire en Irlande, aux sonorités et aux modes de jeu des mélodies irlandaises anciennes. La musique ainsi créée était probablement perçue comme magique et moderne par ses auditeurs. Associer quelque chose de familier à quelque chose de nouveau fut le grand mérite de Carolan. Cette pièce baroque est dédiée à une certaine Miss Murphy.

### 52. Morgan Magan

Cette pièce à danser irlandaise caractéristique comporte deux parties de huit mesures chacune. Carolan tourne et retourne cette forme dans d'innombrables compositions. Ses œuvres s'allongent et présentent de plus en plus rarement les répétitions nécessaires aux musiques à danser.

### 53. Carolan's Dream

La légende raconte qu'il s'agit de la dernière pièce de Carolan, composée trois jours avant sa mort. Pressentant sa fin imminente, il aurait rassemblé ses forces et inventé cette mélodie merveilleusement élégiaque également connue sous le nom de *Carolan's Farewell to Music*.

### 54. Two William Davises

De nombreuses œuvres de Turlough O'Carolan sont dédiées à des proches, ici aux deux William Davises (père et fils). Malgré son accompagnement par des accords majeurs, la mélodie possède un caractère plutôt mélancolique. Les compositions de O'Carolan se distinguent par ce jeu entre atmosphères et modes d'expression différents. Une dédicace musicale constituait autrefois l'un des plus grands honneurs dont on pouvait être gratifié.

### 55. Eleanor Plunkett

Les interprétations de cette œuvre merveilleuse du harpiste aveugle ne sont pas nombreuses. Est-ce lié à sa mesure impaire ou à la légère asymétrie de la mélodie, je ne saurais le dire. À l'interprète de lui donner vie et de faire ses expériences librement. Selon les circonstances, la mélodie pourra être jouée à une allure plus ou moins rapide.

### 56. Kean O'Hara

Cette composition échappe à toute classification précise. En tant que valse, elle ne se prête pas à la danse, et sa mélodie ne répond pas aux canons de la musique traditionnelle. Il s'agit d'une pièce plutôt entraînante propice à une certaine liberté d'interprétation (*ad libitum*). Ne pas respecter exactement la partition écrite offre à l'interprète une merveilleuse liberté pour son interprétation personnelle.

### 57. Lady Gethin

L'influence de la musique baroque italienne est ici particulièrement sensible, au point qu'en fermant les yeux, on pourrait presque imaginer toute une société distinguée danser devant soi. Turlough O'Carolan était un grand amateur de musique italienne, très en vogue en Irlande à cette époque. Ses compositions allient savamment des mélodies baroques caractéristiques aux techniques de jeu irlandaises traditionnelles. La nouvelle musique qui en résulte correspond à ce que l'on appelle les « celtic classics ».

## FOLKSONGS

### 58. Red is the Rose

Rouge est la rose. Le rouge est aussi la couleur de l'amour. Aucune autre fleur n'est utilisée aussi souvent comme symbole du romantisme et de la passion. Le rouge est également la couleur du fruit du rosier, la baie d'églantier, dont certains oiseaux se nourrissent en hiver. C'est l'une des plus belles chansons d'amour irlandaises.

### 59. Lannigan's Ball

Voici une jig pleine d'élan dont la mélodie reste longtemps gravée dans la mémoire. À un tempo moyen, elle développe un beau groove qui invite à l'accompagner en frappant dans les mains. Les paroles de cette chanson folklorique décrivent la fête d'un certain Lannigan et la manière dont elle échappe à tout contrôle. Tout ce qui peut mal tourner tourne mal et la fête s'achève dans le chaos le plus total. Le plaisir de l'exagération est célébré ici avec le clin d'œil de circonstance.

### 60. Fiddler's Green

Voici une belle et agréable valse. Le balancement de la mesure à  $\frac{3}{4}$  reflète parfaitement le mouvement des vagues sur lesquelles voguent les bateaux de pêche. Les paroles de la chanson chantent le paradis des marins décédés. Dans l'au-delà des pêcheurs, personne n'a plus à travailler. Les poissons sautent d'eux-mêmes à bord des bateaux tandis que les bouteilles de whisky poussent sur les arbres. Et dans les pubs d'une île paradisiaque, les marins sont choyés par des femmes magnifiques.

### 61. Danny Boy

Un vrai petit chef-d'œuvre décrit à tort comme l'une des chansons irlandaises les plus caractéristiques, alors qu'il est originaire d'Écosse. Du fait de ses grands intervalles, il n'est pas facile à chanter. La mélodie est attribuée à la harpiste écossaise Rory Dall O'Cathain. Il en existe de nombreuses interprétations merveilleuses, même de très modernes. À interpréter toujours avec beaucoup de sensibilité.

### 62. Rattlin' Bog

Cette chanson repose sur une mélodie de polka. Le défi particulier réside ici dans l'interprétation vocale, car les paroles s'allongent à chaque couplet. Il s'agit d'une énumération presque infinie des objets, des animaux et des plantes que l'on peut trouver dans une tourbière (paysage de landes). Pour parvenir à bout de cette énumération sans reprendre son souffle, le chanteur doit prendre une grande inspiration et chanter toujours plus vite. Il est très divertissant d'assister en live à l'interprétation de cette chanson.

### 63. Wild Rover

C'est là un morceau plus apprécié des touristes que des Irlandais eux-mêmes ! Il flatte de nombreux clichés et est porté par une mélodie à  $\frac{3}{4}$  connue en Allemagne sous le nom de « An der Nordseeküste » sur laquelle les gens aiment se prendre par les coudes et se balancer. Les quatre claquements de mains du refrain font partie intégrante de la chanson et sont souvent considérés comme son point culminant. Pour l'écouter dans les meilleures conditions, il faut avoir un verre de bière à la main et un sourire aux lèvres. Ou la jouer soi-même à la flûte !

### 64. Here's a Health to the Company

Cette pièce est une chanson d'adieu qui sonne stylistiquement le plus juste et fait le plus d'effet lorsqu'elle est chantée à gorge déployée par un chœur de rudes voix de marins. Les couplets sont chantés en solo tandis que le refrain est entonné par tous. En joyeuse compagnie, cette chanson est un succès absolu des sessions irlandaises.

### 65. Oró Sé do Bheatha Bhaile

Il s'agit ici de la version irlandaise du chant de marin écossais *What Shall We do with the Drunken Sailor*. En Irlande, chaque écolier l'apprend. C'était aussi la chanson des « Irish Volunteers » pendant leurs marches. Il y a toujours une ligne chantée en solo, suivie du refrain entonné par le reste du groupe. Ce jeu de questions-réponses est un incroyable marqueur d'identité, mais il est aussi terriblement amusant.

### 66. Four Green Fields

Une vieille dame pleure ses quatre fils. Ses quatre fils ont défendu les quatre champs de la femme contre des étrangers. L'annexion de l'Irlande par l'île voisine, l'Angleterre, est chantée ici en termes simples, mais émouvants. Les quatre champs représentent les quatre provinces de Leinster, Munster, Connacht et Ulster. Et la vieille femme personnifie l'Irlande qui ne désire rien davantage que le retour de ses quatre fils qui luttent pour leur liberté.

### 67. Will Ye Go Lassie Go

Cette belle chanson est également connue sous le nom de *Wild Mountain Thyme*. Écossaise d'origine, elle a été volontiers reprise dans le répertoire des traditions irlandaises. Son interprétation nécessite beaucoup de sensibilité.

### 68. Parting Glass

Partout dans le monde, on chante des chansons pour se dire au revoir. Souvent, l'alcool joue également un rôle décisif. Boire un dernier verre ensemble peut faciliter les adieux, mais l'on peut aussi se réjouir des verres que l'on boira ensemble lorsque l'on se retrouvera. Ce morceau ne doit pas être joué trop vite, mais avec beaucoup de ferveur.

### 69. Limerick Rake

Limerick est une ville de taille moyenne dans le sud-ouest de l'île. C'est aussi le nom de poèmes absurdes de cinq vers. Un « rake » est un fanfaron, un frimeur, ou encore un playboy. Tout en gonflant excessivement ses mérites personnels, le chanteur raconte comment toutes les femmes se jettent à ses pieds et comment il peut vivre dans l'insouciance, alors même qu'il n'a pas d'argent. Sans doute prend-il ses rêves pour des réalités, mais la merveilleuse mélodie de la chanson est particulièrement entraînante.

### 70. Leaving of Liverpool

Généralement, les émigrants irlandais devaient d'abord passer par l'Angleterre pour y prendre un navire partant pour l'Amérique. Liverpool était alors la dernière ville de l'Ancien Monde qu'ils voyaient avant une traversée incertaine d'une semaine. Leurs chants sont toujours mélancoliques. Ils ne doivent pas être joués trop vite, mais avec beaucoup de sensibilité.

Patrick Steinbach  
Traduction Michaëla Rubi